

PolAm

A Publication of the Polish American Cultural Institute of Minnesota www.pacim.org

January 2010

Bal Karnawałowy	2
Rog Endowment	3
A Polish Kulig	6

Vol. 32, Num. 1

2010

Polish Children's Fund 2010

PACIM thanks all of you who came to our Wigilia Benefit Dinner on December 13th. We raised over \$667 that night for the poor and orphaned Polish children. Each year we sponsor this benefit not only to share the Wigilia dinner with our friends and continue this Polish custom here in America but also as a way to help out the disadvantaged children in Poland... and as always you made it a success.

Since 2006 when we began our Polish Children's Fund drive we have been able to donate over \$7,600 to the following institutions:

- Polish School in Dziewieniszki, Lithuania (2009)
- Dom Dziecka in Woła Gałęzowska (Kraśnik) (2009)
- Hospicjum "Nadzieja" (2008)
- Laski School for the Blind (2007)
- Dom Dziecka in Woła Gałęzowska (Kraśnik) (2007)
- Toruń Dom Dziecka (2006)
- Częstochowa Dom Dziecka (2006)

This year we have chosen the Dom Dziecka in Bolesławiec (Dom Dziecka Zgromadzenia Sióstr św. Elżbiety) which is run by the Sisters of Saint Elizabeth. This Order was founded in 1840 to help the poor, sick and elderly and educates children in Christian values. They follow the rules set by the founder of the congregation, Mother Franciszka Werner: "If our home accepts children, let our sisters be caring mothers to them, like the Holy Father, best friend of them."

The Order has been in Bolesławiec since 1865, but in 1961 the Polish government evicted them from their building;



it was finally returned to them in 1991. Today the sisters work with almost 50 orphans from age 3 to 18 years. If a child turns 18 and is unable to independently support him or herself the child may stay at the orphanage, unlike the situation in many other orphanages in Poland.

We chose this orphanage because it is small and does not have access to large donor agencies in the rest of Europe, making our donation even more meaningful to them. In addition, we can establish a more personal relationship with them to ensure that our donation is used for the benefit of the children.

If you would like to make a tax deductible donation to help these orphans of Bolesławiec please make your check payable to PACIM and mail to: PACIM Children's Fund
PO Box 18403
Minneapolis, MN 55418-0403

Your donation will be acknowledged by return mail.

News From Poland

by Mietek Konczyk

Prime Minister Donald Tusk proposed constitutional changes strengthening the role of the cabinet at the cost of the president. Currently both prime minister and president have sometimes conflicting executive powers. Poles largely oppose the proposed changes.

Prime Minister Donald Tusk has accepted the agreement defining the details of deploying US troops to Poland and the document's final signing took place in mid-December. A US Patriot missile base manned by 100 US soldiers will be set up in Poland in March.

Poland's GDP grew 1.7% year-to-year in Q3 2009, well above expectations of 1.3%.

News From Poland continues on page 3

Please Renew!

For many of you, well over 1/3 of our membership, January is the time to renew your membership/subscription. Check the mailing label on your *Pol-Am* for your renewal date. By renewing now, without our having to mail a reminder, you will help us keep our mailing and other costs down. Each year it becomes harder and harder for us to keep our rates down, so please help by renewing without a reminder so that we do not have to bill you later. Dziękuję!

**Membership Form For
Polish American
Cultural Institute of Minnesota
612-378-9291**

www.pacim.org

- ___ Patron \$150
- ___ Donor 100
- ___ Sponsor 75
- ___ Household/Friends 40
- ___ Member (includes newsletter) 25
- ___ Newsletter 15
- ___ 1st Class Postage (optional) 6
- ___ ACPC Membership (optional) 5

Total: _____

Please add \$5 to the above membership levels if you wish to join the American Council for Polish Culture (ACPC) through PACIM (a 50% discount).

Subscription Note: With the postal increase this spring we have made the following changes effective immediately. Since non-profit mail is NOT forwarded but returned 75 cents postage due, if you travel south for the winter please add \$6 to your basic subscription rate of \$15. This ensures you will receive your *Pol-Am* by first class mail all year long and it will be forwarded by the Post Office to your winter abode. Anyone else who wishes to receive their *Pol-Am* by first class mail all year long should add \$6 to their renewals.

Name _____

Address _____

City, State, Zip _____

Phone _____

E-mail _____

Make checks payable to PACIM and send this form with your check to:
PACIM
PO Box 18403
Minneapolis, MN 55418-0403

PolAm

PolAm (Permit #31798) is the official publication of the Polish American Cultural Institute of Minnesota and is published monthly with a July/August issue. Non-profit bulk permit paid at Minneapolis, Minnesota. The Polish American Cultural Institute of Minnesota is located at 2514 Central Ave NE, Minneapolis, MN. Please direct all inquiries to our mailing address at PO Box 18403, Minneapolis, MN, 55418-0403, or email us at info@pacim.org, or call Steven at 612-822-2322.

Founder: Czesław Róg
Managing Editor: Steven Ukasick
Design: Bruce Rubin, Rubín Cordaro Design
Contributing Writers, Reporters and Staff:
Judith Blanchard, Events Coordinator
Mietek Konczyk, Writer
Patricia Beben, Proofreader

We appreciate your continued support. Dziękuję!

Thoughts

Yet another year has passed and what a year it was—3rd annual Kulig, the General Consul's visit, Polish Cafe at the Festival of Nations, speakers, Artist Exchange, our participation in the Twin Cities Polish Festival, Soup Festival, and Wigilia, just to name a few. I am eternally grateful for the time and effort many of you have volunteered to help PACIM make 2009 such a successful year. We could not have done it without you.

It's Karnawał time in Poland. And as Poles put on costumes and celebrate this beautiful and festive time of the year, we look forward to our Bal Karnawałowy. The Bal gives us the opportunity to dance, eat, and drink in the Polish tradition. Join us on Saturday, February 13th at the Saint Paul Hotel. Tickets are available at www.pacim.org.

I hope you had a Merry Christmas and here's to another successful year. *Szczęśliwego Nowego Roku!*

Ania Scanlan
President
PACIM Board of Directors

We welcome Ania Scanlan's Thoughts this month—she and I will continue to share musings throughout the year.
—Steven Ukasick, Editor

Study in Poland This Summer

Study the Polish language (beginning, intermediate, advanced levels) at the Catholic University in Lublin, Poland this summer. 2–5 weeks all inclusive, \$1560 to \$2850, from July 3 to August 9.

Study tour is led by
Dr. Michael Mikoś
Dept. of Foreign Languages
University of Wisconsin, Milwaukee
PO Box 413
Milwaukee, WI 53201
Phone: 414-229-4151
mikos@uwm.edu
www.lrc.uwm.edu/tour/

The Polish American
Cultural Institute of Minnesota
Presents A Polish Formal Ball



Bal Karnawałowy!

Fine Food, Entertainment,
Dancing with The Retractions

Historic Saint Paul Hotel
350 Market Street, Saint Paul, Minnesota
Saturday, February 13, 2010, 6 PM

Fifty Five Dollars per Person

Celebrate with Your Friends
Reserve a Table of Eight
for Four Hundred Dollars

Register Online at www.PACIM.org

Or Call PACIM at 612.378.9291
and Leave a Message For Phyllis

Special Overnight Group Room Rate Available
Call the Hotel at 651.292.9292

New Members. Witamy:

Joanna Dabrowska
Ludwig Hodkiewicz
Carol Sieracki
Jerry Tyrpa
Linus Ulfig

Generous Members. Dziękuję:

Patrons+:
Bill & Bonnie Frels

Patron:
Cecelia Kava Dolan

Donors:
Rudolph Borowicz
Marge Zukowski

Friends:
Edziu Rajtar
John Radziłowski
Bruce Rubin
Marcia Shaw
Linus Ulfig

Polish Children's Fund

Wigilia Benefit

Donna Stelmaszewski	\$ 10
Ralph Harrer	\$200
Helen Pietrowski	\$100
Dr. Roger Grusznski	\$150
Total collected to date:	\$835

Rog Endowment Accepting Applications

DEADLINE: APRIL 1, 2010

Chester S. Rog Endowment Fund for the Advancement of Polish Heritage is accepting applications for stipends to be awarded on May 1st, 2010.

The fund's objective is to benefit and promote the local community and its Polish heritage. It will grant stipends to individuals and/or groups who seek further professional growth, Polish language or arts and cultural study, both locally and abroad, and who are committed to using what they have achieved to benefit the cause of Polish heritage here in Minnesota and Wisconsin.

Stipends/scholarships for transportation, tuition and other expenses will be granted for the year 2010 (subject to change).

Qualifications

Applicants must:

1. be members of the Polish American Cultural Institute of Minnesota, or
2. be recommended by a member of the Polish American Cultural Institute of Minnesota if younger than 18 years of age,
3. be of Polish or Polish American descent or embrace a love of Poland and its culture.

Application

Applicants must supply the following:

1. Name, address, phone number, email address and other contact information,
2. Name, location and purpose of the event/class/ program/or use for which the stipend is sought,
3. Description of one's involvement in Polish American community via the Polish American Cultural Institute of Minnesota or other local organizations,
4. One letter of recommendation.
5. State how one's participation in this event or program will benefit the local community and promote Polish heritage

Deadline

Qualified applicants must send all of the material described above by April 1st, 2010 (faxes not accepted) to:

Info@pacim.org (preferred) or:
PACIM

Rog Endowment Committee
PO Box 18403

Minneapolis, MN 55418-0403

Successful applicants will be notified no later than May 1st, 2010.

News From Poland continues

while investments fell 1.5% to bring domestic demand to a 1.2% annual loss.

Poland is one of the most generous EU countries when it comes to granting **asylum**. In 2008, Poland granted protection status to refugees more often than any other EU member state. Poland granted 65% of the applicants refugee status. Most of the refugees were Russians, mainly from Chechnya.

Polish Studies have been inaugurated in the Slavic Languages Department at the University of Pedagogy in Harbin, China under an agreement between the Chinese university and Gdańsk University.

PACIM Reaching Its Growing Membership In New Ways

With the success of the 2009 Twin Cities Polish Festival, PACIM has expanded its membership base, adding to its diversity. PACIM's membership includes people of all ages and many ethnicities who are interested in all things Polish. To be inclusive of the many ways PACIM members wish to communicate, PACIM has created a presence on Facebook and Twitter.

If you are already on Facebook, please join PACIM as a fan! If you are already on Twitter, please follow us! You will find the links on PACIM's web site: www.pacim.org. It is a fun and fast way to receive timely updates on interesting events in the Polish community. If you are not familiar with these sites, they are free sites on the Internet for people to connect, share photos, discuss and collaborate.

Thanks to our Director of Technology Mietek Konczyk, our Web Master Jerry Drinka and our strategic technology plan, in 2009 PACIM added many new capabilities such as the ability to pre-pay for events online and to contribute online. PACIM will continue to seek new ways to reach more people interested in Polish culture, our local community and philanthropy. We welcome your comments and interaction.

Poland was visited by over 40 million foreigners in the first three quarters of the year, down by 13% year-to-year.

The Polish government plans to draw up a list of **websites to be banned**, including e-gambling portals, pedophile sites, portals promoting fascism and those used for fraud.

Poland's traditional Christmas fish—the **carp**—has gained significant rights thanks to a new bill which protects the animal. Sellers are no longer allowed to keep the fish in a too-small tank or pack a live fish in a plastic bag. There is also a new procedure for killing the fish, which now can be done only by a person professionally trained in the task. Children are not allowed to witness the act of killing.

Celebrating 350 Years of Chopin and Paderewski

In 2010, two of the most beloved Polish composers, Fryderyk Chopin and Ignacy Jan Paderewski, celebrate landmark birth-



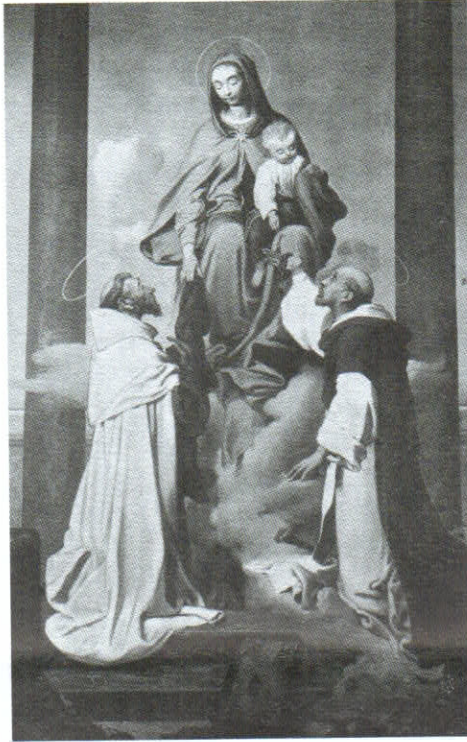
days. To commemorate these anniversaries PACIM, with The Saint Paul Conservatory of Music and Wells Pianos, will present a unique concert featuring today's piano prodigies of the Twin Cities. Young talented professionals will play exclusively the music of Chopin and Paderewski. The event includes explanatory readings about the composers and insight into their complex music.

We invite you to come for an afternoon of beauty in the sacred atmosphere of the Church of the Holy Cross (1621 University Ave NE, Minneapolis) on Sunday, February 28 at 1:30 pm. Following the performance is a tea and cakes reception to meet the performers in Kolbe Hall. Tickets are \$5 at www.pacim.org and at the door.

The Art and Life of Józef Buchbinder

1838-1909

By Steven Ukasick



When it came time to renovate the parish church in which I had been baptized and confirmed, the best plastic statues, carpeting and ready-to-roll religious “art” wallpaper were bought and utilized to finish the internal renovation...a very utilitarian, inexpensive and unremarkable process that probably best exhibited the trends of 1970s culture in which the church elders found themselves. Even as a teenager I could not see why plastic should replace the plaster in the statues (I hadn’t even seen a marble statue at that time) and why the wonderful art above the altar should be wallpapered over with mass-produced religious art. But at that time I was the quiet boy who sat in the 7th pew on the right each Sunday and of course was not consulted. So when I discovered religious art actually

Painted with a brush in the churches of Europe I was blown away...and that is why the art of Józef Buchbinder captivates me.

Buchbinder was born in the old Polish region of Podlasie in 1838 (or 1839 in some records) and came to adulthood in the village of Mordy. He was from a family of Jewish painters and as a child worked in his father’s shop where his father would paint the local manor homes and frame their art. Józef started by copying works of art but soon became more ambitious and began to paint his own creations. At that time there was great demand for religious art and he even painted such art at the local monastery. His talent did not go unnoticed and Michał Zembrzuski, the brother of Mordy’s owner, soon became his

patron. In 1857, at around the age of 20, he was baptized in the local church. Józef and Karolina Iżycki, the local magistrate and his wife, were godparents and Zembrzuski was a witness.

Later that same year Zembrzuski sent him to Warsaw to study at the Academy of Fine Arts and only one year later he received a *List Pochwalny* (Letter of Praise). He lived with priests in Warsaw and plied his art and talent with some success. As a true Polish patriot he was caught up in the Insurrection of 1863 and saw many of his friends killed or exiled. Fearing for his own safety he went first to Dresden, Germany, and then on to Munich when Dresden was no longer safe for him. In Munich he met the great Jan Matejko with whom he would continue a lifelong friendship.



For one who would be known for his religious art, it does not come as a surprise that Buchbinder would be drawn to Rome where, although being influenced by Romanticism, he continued his independent style. Rome was his most formative period and to him the most beautiful and important time of his life. He would say about it later, “A marzyć jest tak miło!” — It’s so nice to dream! However, he could not forget the suffering of his homeland and his friends and family there. He felt that as a child of Poland, who received much support and financial help from his patrons in Poland, it was his duty to return. By 1870, after traveling throughout Italy and France, he found himself back in Warsaw.

This was Buchbinder’s most prolific period as an artist with most of his

work being religiously inspired, as evidenced by the many churches throughout eastern Poland graced with his works. He was particularly fond of the lives of the saints and painted many Polish and non-Polish saints. His love for painting continued to the end of his life and never grew old for him. Every time he started a new work he was like a student approaching it with excitement and fervor. He would always say that he was working a picture not painting a picture, “buduje obraz.” His death closed a chapter in religious art in Poland since his work was done in a unique style that was not copied or continued after his death. Now, 100 years later, he is mostly forgotten; but in the many churches of Poland people wonder who this artist was with the odd last name of Buchbinder.

Józef had two brothers and a sister. One brother, Szymon, was a painter active in Germany; the other brother emigrated to America where he too painted. This brother’s great-granddaughter, Phyllis Kahn, lives here in Minneapolis and I thank her for lending me the book, Józef Buchbinder, Polski Malarz Religijny (1839-1909) by Antoni Gawiński, and for first telling me the story of Józef and his art in Poland.

News

The Polish American Cultural Institute of Minnesota is a 501(c)(3) non-profit organization and all donations are tax deductible to the extent limited by law. Please consider including us in your tax and estate planning. We appreciate your generous support.

The Board of Directors of PACIM holds their monthly meeting on the first Thursday of the month at 7 pm at the Institute: 2514 Central Ave NE. All are invited.

Przysłowia Polskie

Oszczędnością i pracą ludzie się bogacą.
With thrift and work people grow rich.

Kalendar

JAN 16 Kulig

FEB 13 Bal Karnawałowy

FEB 28 Chopin/Paderewski Celebration

APR 29–May 2 Festival of Nations

APR 30–May 2 Chicago Trip

PACIM Library

PACIM Library

2514 Central Avenue NE
Minneapolis, MN 55418

Hours: Sundays from 1 to 3:30 PM
or by appointment

Each January, I thank the volunteers who make it possible to open the library each Sunday. They serve each patron with a smile and to their best to find the right materials for their needs: Jon Allinder, John Bieniek, Danuta Engel, Phyllis Husted, Pat and Steven Kile, Bernard and Vicky Korsak, Bob Papke, and Halina Wozniak. If you are interested in volunteering, contact me at 763-571-9602.

This month's new movies are: *Hacker* by Janusz Zaorski, *Attractive Male Seeking Woman* by Marek Rębacz, *Street Games* by Krzysztof Krauze, *The Yellow Scarf* by Janusz Morgenstern, and *Pornography* by Jan Jakub Kolski (I know what it sounds like but it isn't...) Thanks to Delores Lundberg's donation, we should be able to purchase 10 more. Thanks to Katherine LaVine for her dona-

tion of books. Please accept my apologies if your donation did not get acknowledged during the year. We would be happy to rectify our error if you would contact us. Donated materials go through many hands before they get on the shelf. Please put a return address sticker on the back of the front cover of the book if you wish your name to be put on the article and acknowledged. Thanks for your understanding.

Our Wigilia benefit for the Polish children in Bolesławiec was a great success thanks to Mietek Konczyk. He would like to thank the following people for their assistance at the event: Ursula Peterson, Bernard Korsak, Anastasia Dzenowagis, Had Solberg, Phyllis Husted, and John Bieniek. A special thanks to Marian Pierzchalski for the fantastic food and the great service. Look for the Wigilia pictures on our website soon.

We will be singing kolędy on Sunday, January 3 from 1–3 pm at Catholic Eldercare, 817 Main Street NE, Minneapolis. Join us in the atrium at 1 pm to practice prior to caroling. You are also invited to attend a Christmas sing-along at River Village, 2919 Randolph Street NE, Minneapolis at 3:30 pm. Words and music provided by Bob Gacek and his accordion. Come and give it a try. If there is illness at Eldercare, we will have to change our schedule. Call Judith at 763-571-9602 on Saturday to confirm location.

Come and experience the Polish Kulig here in Minnesota at Bunker Hills Park, about 30 minutes north of the Cities in Andover, from 3–5 pm on January 16. Please arrive about a half hour early. We will start with an hour-long horse drawn sleigh ride through woods and end at a bonfire where we will roast Polish sausages and marshmallows. Bring your friends, some spirits, plenty of warm clothes, and enjoy as authentic Kulig as we can offer. Cost is \$12 per person and space is limited to the first 30 people. It begins promptly at 3 pm! Sausages, apple cider, etc. will be provided. Registration and pre-payment at www.pacim.org. Also, RSVP to Aneta Toporowska at andzius@hotmail.com or 612-605-2425.

—Judith Blanchard, Librarian
763-571-9602

Echos from the North

News from Little Falls, Minnesota

Welcome to 2010 — the Christmas season came and went so quickly but I hope you all had a blessed and joyful season.

The Polish Echos met for their regular meeting on December 15th. It was a short meeting and included the election of new officers. The officers chosen were: Phinee Zak, President; Charlie Stanek, Vice President; Helen O'Brien, Secretary and Joan Seifert, Treasurer. The Polish Echos started in December 2005 and our membership keeps growing slowly. It was decided that we would begin now to organize a bus trip to the Polish Festival in August. Many of our members went last summer and brought back rave reports. Oplatek was available and a short explanation was given about this Polish custom which is still observed on Christmas Eve in many of the Polish homes here.

A Christmas Party followed with fun games and numerous prizes as well as a variety of foods brought by the members, some Polish dishes and some just good food. In spite of the cold weather we had a great time.

Our winter meetings will follow at the regular time and dates. Some like to be home early during the cold winter days, but we decided to keep our regular schedule which gives members the opportunity to go to Mass and supper on Tuesdays. Of course everyone is invited to visit; we'd love to have you.

May the New Year 2010 fulfill all your dreams and desires.

— Phinee Zak, *President*, Polish Echos
320-632-265

Polish American Cultural Institute of Minnesota
Affiliate Member of the
American Council for Polish Culture

PACIM Officers and Board of Directors:

President: Ania Scanlan, Vice-President: Judith Blanchard, Secretary: Paul Rog, Treasurer (interim): Steven Ukasick, Directors: Irene Colston, Charlene Delaney, Anastasia Dzenowagis, Jowita Haugen, George Hornik, Phyllis Husted, Terry Kita, Mietek Konczyk, Bernard Korsak, Bruce Rubin and Aneta Toporowska
Contact them at info@pacim.org

Events

By Judith Blanchard

January 2

After New Year's Eve Blast

Join MPA members and friends at the Fridley VFW, Osborne Road & Central Ave (Highway 65) in Fridley from 7-Midnight. Music will be provided by the Twin Cities Soundz. Admission is \$12 per person. For more information, email Jim Carlson at k.carlson55110@yahoo.com or call 651-426-1079

January 3

Caroling

Sing kolędy on Sunday, January 3 from 1-3 pm at Catholic Eldercare, 817 Main St NE, Minneapolis. See NEWS (page 6) for more information.

January 3

Vigil Dinner

The Polish Committee at Holy Cross invites to for a Christmas lunch on January 3, after the Polish Mass (about 12:30 pm). The menu will include traditional vigil dishes. We will also share opłatki, and sing carols. Tickets are \$6, (\$3 for children 12 and under.)

January 10

Jaselka

After 11:30 Mass at Holy Cross Church (1621 University Ave NE, Minneapolis) the Christmas story will be re-enacted by Polish Saturday School children in the auditorium.

January 16

PGS Annual Meeting

The Polish Genealogical Society MN (PGS-MN) Annual Meeting will be held on Saturday, January 16, at the Gasthof Restaurant, 2300 University Ave NE, from 11 am-3 pm. The meeting will include a short business meeting, and lunch, featuring a Polish Buffet. Cost is \$17.00 - RSVP to Terry Kita, at 612-927-0719 or terrykita@earthlink.net.

January 16

PACIM's Kulig - Sleigh Ride Adventure

Come and experience a Polish Kulig here in Minnesota at Bunker Hills Park, about 30 minutes north of the Cities in Andover, from 3-5 pm on January 16. See NEWS (page 6) for more information.

January 17

In Celebration of the Life of Roman Jaworski

Come and celebrate the life of Roman at an MPA dance party from 2-6 pm at Murzyn Hall, 530 Mill St NE, Columbia Heights. Joe Glowacki's Nordeast 5 band will play. Special admission price of \$7 per person for this dance only! Election of board members and a short membership meeting will be held during the band break. For more information, email Jim Carlson at k.carlson55110@yahoo.com or call 651-426-1079.

January 31

Jeremy Denk

Featured artist performing at 3 pm at the Janet Wallace Fine Arts Center, Macalester College, 130 Macalester St. St. Paul. Tickets range from \$12 to \$20. For more information, contact the Frederic Chopin Society at 612-822-0123.

February 4-6

Mozart, Brahms & Skrowaczewski

Stanislaw Skrowaczewski will be premiering in the U.S. his *Music for Winds*. Featured artist is violinist Gina DiBello. All performances are at Orchestra Hall. Thursday, February 4 at 11 am, \$22-\$56; Friday February 5 at 8 pm, \$26-\$84; Saturday, February 6 at 8 pm, \$26-\$84. For tickets, call 612-371-5656 or 800-292-4141 or visit www.minnesotaorchestra.org.

February 6

Snow Dance

Midwest Polka Association Snow Dance at the Maplewood Moose, 1946 English St, Maplewood. Gene Retka and Friends, a band from Little Falls, MN, will play from 7-11 pm. General admission is \$10 per person, MPA members \$8 per person. For more information, email Jim Carlson at k.carlson55110@yahoo.com or call 651-426-1079.

February 12-13

Polish Rosary Bake Sale

Held in Kolbe Hall, lower level of John Paul II School, Holy Cross Church at 17th Ave and 4th St NE on Saturday after 4:30 Mass and Sunday after all morning Masses. For more information, call 612-789-7238.

February 13

Bal Karnawalowy

See ad on page 2 for more information.


February 16

Sauerkraut Supper

The famous Pre-Lenten Meal will be held in the Auditorium, upper level of John Paul II School, Holy Cross Church at 17th Ave and 4th St NE. For more information, call 612-789-7238.

February 19-March 26

Fish Fry/Polish Stations

Held in Kolbe Hall, lower level of John Paul II School, Holy Cross Church at 17th Ave and 4th St NE. Handicap parking and elevator entrance at rear of the building are accessed by the alley between the  and school. Polish Mass/stations start at 7 pm. For more information, call 612-789-7238.

February 28

Celebrating 450 Years of Chopin and Paderewski

A unique concert featuring young talented professionals playing exclusively the music of Chopin and Paderewski. Event will be at the Church of the Holy Cross (1621 University Ave NE, Minneapolis) on Sunday, February 28 at 1:30 pm. Directly after the performance, a tea and cake reception will allow attendees to meet the performers in Kolbe Hall.

Tickets are \$5 at www.pacim.org and at the door.

Roman Jaworski

It is with great sadness that we have learned of the passing of Roman Jaworski on December 15th just shy of his 100th birthday. May he rest in peace.

People



POLISH AMERICAN
CULTURAL INSTITUTE OF MINNESOTA
PO BOX 18403
MINNEAPOLIS, MN 55418-0403

NONPROFIT ORG. U.S.
POSTAGE PAID
MINNEAPOLIS, MN
PERMIT NO. 31798

ADDRESS SERVICE REQUESTED

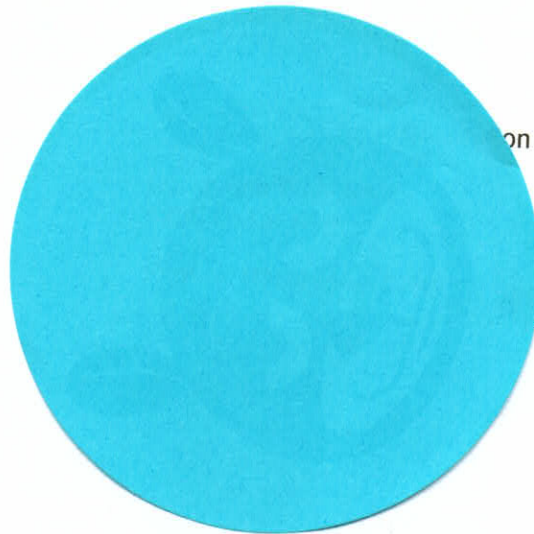


Jack Szostak
Professor & Nobel
Prize Winner

Jack William Szostak is a biologist and Professor of Genetics at Harvard Medical School and Alexander Rich Distinguished Investigator at Massachusetts General Hospital, Boston. He was awarded the 2009 Nobel Prize for

Physiology or Medicine, along with Elizabeth Blackburn and Carol W. Greider, for the discovery of how chromosomes are protected by telomeres.

Born 1952 in London to Polish émigré parents, Szostak was reared in Ottawa and graduated McGill University at age 19. Currently, he focuses on the challenges of understanding the origin of life on Earth and the construction of artificial cellular life in the laboratory.



on Date: v Oct-10

Bolesławiec, Poland

Polish Word Tips



Population: 40,837

For a long time Bolesławiec has been famous for its Bunzlauer pottery works. Pottery was an early trade and already in 1511 the Bolesławiec pottery guild is mentioned. This entire region has a history of pottery making dating back to the early 7th century.

Jak obchodzisz święta w tym roku?
How you are going to celebrate holidays this year?

Na wigilię przychodzą do nas rodzice. Potem pójdziemy razem na Pasterkę. My *parents are coming over for Christmas Eve supper. We will go to midnight Mass together afterwards.*

W pierwszy dzień świąt mamy u nas kolację, a w drugi dzień świąt idziemy do mojego brata. *There will be a supper at our place on Christmas and the next day we are going to visit my brother.*

Na Sylwestra jedziemy w gronie przyjaciół do Zakopanego. Będziemy się bawić całą noc w Kasprowym. *For New Year's Eve we are going with a group of friends to Zakopane. We are going to party all night long at the Kasprowy (hotel).*

Used words and phrases
Święta — *holidays, can be either Christmas (Święta Bożego Narodzenia) or Easter (Święta Wielkanocne)*

Pasterka — *traditional Christmas midnight mass, literally Shepherd's Mass*

Pierwszy, drugi dzień świąt — *in Poland Christmas Day and the day after Christmas are both holidays*

Sylwester — *day of St. Sylvester, New Year's Eve*

Grono przyjaciół — *circle, group of friends*

Bawić się całą noc — *to party all night long. Indeed, in Poland New Year's Eve parties tend to end at a day break.*